Accidents de treball

کام کے دوران حادثات

Mga sakuna sa trabaho

CONEIX I EXIGEIX ELS TEUS DRETS

اپنے حقوق کو جانیں اور مانگیں

ALAMIN AT IPILIT ANG IYONG MGA KARAPATAN

3a edició
setembre de 2011

Guia per a immigrants

مہاجرین کے لیئے گائیڈ

Gabay para sa Mga Migrante

CCOO
www.ccoo.cat

Presentació

A continuació t'oferim diverses informacions que poden ser-te d'utilitat si tens un accident de treball. Els accidents de treball evidencien que, tot i que les lleis exigeixen als empresaris/àries que posin totes les mesures possibles per evitar-los, hi ha males condicions de seguretat i salut en el treball i que no s'actua (o no es fa gairebé res) per millorar-les.

A Catalunya, des del setembre del 2010 fins a l'agost del 2011, 96.557 persones van patir algun accident de treball, 70 de les quals van morir i 685 van patir lesions greus. Sabem que els treballadors/es immigrants tenen més del doble de possibilitats de patir accidents de treball; i, com que les coses no succeeixen per casualitat, aquesta realitat s'explica per les condicions de treball: tenen més contractes temporals i més precarietat en general i, a més, solen haver de fer les feines més dures i perilloses.

Reconèixer els accidents de treball i millorar les condicions són dos objectius bàsics. En aquestes pàgines t'oferim informació sobre què fer en cas d'accident i sobre els drets de les persones que els pateixen. I, tot això, per aconseguir dues coses: avançar en el coneixement dels teus drets com a treballador/a i reconèixer les conseqüències de la manca de seguretat en el treball, perquè tot allò que no es coneix no es pot modificar.

Setembre del 2011

El sistema públic de la Seguretat Social espanyol

Quan una persona pateix un dany que afecta la seva salut, el sistema públic de la Seguretat Social espanyol garanteix l'assistència sanitària; i quan la persona està donada d'alta en una empresa i no pot anar a treballar es produeix una situació que s'anomena *incapacitat temporal*, popularment coneguda com a *baixa*. Aquesta situació dóna dret a una prestació econòmica i a una atenció sanitària. Aquest sistema públic és solidari, i cada persona treballadora hi contribueix mensualment amb la seva cotització.

Per tenir dret a aquestes prestacions econòmiques, cal que l'empresari/ària t'hagi donat d'alta a la Seguretat Social; en cas contrari, has de fer una reclamació a la Inspecció de Treball o als tribunals de justícia.

Qui reconeix la baixa mèdica i fa l'atenció sanitària?

- ✔ Quan el dany s'origina durant el treball o a causa d'aquest treball, l'atenció sanitària i el reconeixement de la baixa mèdica els realitza la mútua d'accidents de treball i malalties professionals (a partir d'ara, *la mútua*).
- ✔ Quan està originat per una altra causa, es fa des del centre d'assistència primària (CAP) del teu barri o població, pel teu metge/essa de capçalera.

Quina mútua té la teva empresa ?

Hi ha diverses mútues, i cada empresa decideix a quina s'afilia. L'empresa ha d'informar-te sobre quina és la mútua, què has de fer i a quin centre de la mútua has d'anar si tens un accident. Si no t'han informat, pregunta-ho.

Què es considera accident de treball?

És qualsevol lesió o dany que pateix un treballador/a com a conseqüència de la feina que realitza. També es consideren accidents de treball les lesions produïdes en el desplaçament diari d'anada i la tornada entre el teu domicili i la feina, així com en els desplaçaments durant la jornada de treball. Davant qualsevol lesió o dolor que notis dins el treball, comunica-ho de seguida a les persones encarregades i digues que necessites anar a la mútua. No et poden negar el permís. Si no et donen el paper per anar a la mútua o el comunicat assistencial, comunica-ho al teu representant sindical o, si no n'hi ha, vine al sindicat directament.

Quins drets té la persona accidentada?

- ✔ Assistència sanitària: tractaments necessaris (cures, intervencions, medicaments) i, si escau, rehabilitació.
- ✔ Una prestació econòmica en el cas de necessitar una baixa mèdica.

I si estàs en situació irregular i no tens permís de treball?

L'assistència sanitària te l'han de fer al CAP o a l'hospital, si es tracta d'una lesió important; però sempre has de fer constar que el dany te l'has fet a la feina.

La llei d'estrangeria reconeix a les persones estrangeres el conjunt dels drets laborals derivats d'un contracte de treball, tot i que estigui en una situació irregular. De fet, diverses sentències dels tribunals de justícia reconeixen que, davant d'un accident de treball, les persones estrangeres en situació irregular han de tenir els mateixos drets a totes les prestacions de la Seguretat Social que qualsevol altre treballador/a.

Si tens problemes per exercir els drets derivats de la relació laboral, per exemple, si necessites una baixa o qualsevol altra prestació, comunica-ho al teu representant sindical o, si no n'hi ha, acudeix al sindicat i no dubtis a demanar assessorament jurídic.

Què es cobra mentre s'està de baixa?

El 75% de la base reguladora (excepte el dia de l'accident, que es cobra el 100%).

Aquesta informació la pots obtenir a partir del teu rebut de salari. Si necessites assessorament, pregunta-ho al teu representant sindical a l'empresa o, si no n'hi ha, vine al sindicat directament.

Atenció: en algunes ocasions es cobra el 100% del salari, perquè així està establert en el conveni del sector o de l'empresa. Si no el coneixes pots demanar-lo al representant sindical de la teva empresa o directament al sindicat.

Quant temps cal haver cotitzat per tenir dret a les prestacions d'accident?

En el cas d'accident de treball no és necessari tenir acumulat un període concret de cotització; tens dret a les prestacions a partir del moment que estàs donat d'alta. En el cas que no es reconegui com a accident de treball hauràs de tenir 180 dies d'antiguitat a la Seguretat Social.

Quant temps es pot estar de baixa?

La durada màxima és de dotze mesos. Es pot prolongar sis mesos més (és a dir, fins a un total de divuit) si es preveu la curació.

Després d'aquest temps es produeix l'alta (tornar a treballar) o una invalidesa permanent (prestació que no té límit de temps, encara que pot ser revisada; això s'explica més endavant).

I si la mútua et dóna d'alta abans de trobar-te bé o no reconeix l'accident de treball?

Has d'anar al teu metge/essa de capçalera (CAP) perquè et doni la baixa (atenció que, en aquest cas, necessites haver cotitzat un mínim de 180 dies) i és necessari iniciar una reclamació administrativa perquè es reconegui l'accident. Aquest procés es diu *canvi de contingència*, i es pot fer de dues maneres:

- ✔ Que el tramiti el metge/essa de capçalera. A partir de la posada en marxa de la Instrucció 1/2007 de l'Institut Català d'Avaluacions Mèdiques (ICAM) que regula aquesta situació.
- ✔ Que el sol·licitis a l'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS). En aquest cas, encara que pots emplenar el formulari que et donin a l'INSS, és millor que ho facis amb l'assessorament d'un advocat/ada.

I si l'accident de treball provoca lesions permanents?

Es pot produir una de les situacions següents:

- ✔**Lesions permanents sense invalidesa.** Són lesions que permeten continuar treballant sense limitacions. És una prestació que es rep una sola vegada. La quantitat està marcada per un barem del Ministeri de Treball i l'ha de pagar la mútua.
- ✔**Invalidesa permanent parcial.** Quan les lesions produeixen una disminució del 33% de la capacitat però no impedeixen realitzar la professió habitual. És una prestació que es rep una sola vegada. La quantitat correspon a la base reguladora d'un mes multiplicada per 24.
- ✔**Invalidesa permanent total.** Quan les lesions provoquen una incapacitat per realitzar la professió habitual. És una prestació que es cobra mensualment. La quantitat és del 55% de la base reguladora i del 75% a partir dels 56 anys.
- ✔**Invalidesa permanent absoluta.** Quan les lesions provoquen una incapacitat per realitzar qualsevol tipus de professió. És una prestació mensual. La quantitat correspon al 100% de la base reguladora.
- ✔**Gran invalidesa** quan les lesions provoquen una incapacitat que requereixen l'ajut d'altres persones per satisfer les necessitats de la vida diària. És una prestació mensual. La quantitat és del 150% de la base reguladora.

En qualsevol dels casos anteriors, la sol·licitud s'ha de fer a l'INSS i pot tramitar-la la mútua o, directament, la persona afectada. Si tens dubtes pots demanar ajut al teu representant sindical o, si no n'hi ha, vine al sindicat directament.

I si l'accident és per manca de mesures de seguretat?

Si l'accident és per manca de mesures de seguretat, es pot sol·licitar un augment (entre el 30 i el 50%) sobre totes les prestacions a les quals tens dret. Aquest augment l'ha de pagar l'empresari/ària. Aquesta prestació s'anomena *recàrrec de prestacions*, i es recomana presentar abans una denúncia a la Inspecció de Treball perquè faci la proposta de recàrrec a l'INSS.

I si es necessita algun tipus d'ajut específic?

Si, com a conseqüència de l'accident de treball, necessites algun ajut específic (atenció domiciliària, reformes en el teu domicili, etc.), pots sol·licitar un ajut a la mútua, que s'anomena *prestació especial*. La mútua ha de facilitar-te un imprès per sol·licitar-la i aquesta prestació s'ha de concedir a la Comissió de Prestacions Especials que té creada cada mútua.

Què ha de fer l'empresa quan es produeix un accident?

- ✔Comunicar-ho per escrit a l'Administració de Catalunya. Si l'accident produeix una baixa laboral, l'empresa ha de comunicar-ho a la General
- ✔La llei obliga l'empresari/ària que doni una còpia a la persona que ha patit l'accident. Aquest document és molt important que el tinguis, per si en algun moment del procés necessites reivindicar els teus drets.

✔ Investigar l'accident i revisar l'avaluació de riscos del lloc de treball, si escau. L'empresa també ha de fer un informe de la investigació de l'accident per determinar les causes que l'han provocat i posar en marxa les mesures necessàries perquè no se'n torni a produir cap altre. Ha de tenir en compte la teva opinió i la participació del teu representant sindical.

SI A LA TEVA EMPRESA HI HA REPRESENTACIÓ SINDICAL, COMPTA-HI PER ASSESSORAR-TE I PARTICIPAR EN LA MILLORA DE LES CONDICIONS DE TREBALL I DE SALUT.

MOLTES VEGADES ELS CONVENIS COL·LECTIUS PREVEUEN MILLORES EN RELACIÓ AMB LA LLEI, DE MANERA QUE NO T'OBLIDIS DE CONSULTAR ELS DRETS PREVISTOS DAVANT UN ACCIDENT DE TREBALL.

Si no coneixes el conveni del teu sector o empresa, demana'l al sindicat.

تعارف:

اگر آپ کے ساتھ کوئی حادثہ پیش آتا ہے تو درج زیل معلومات آپ کے لئے کارآمد ہو سکتی ہے۔

کام کے دوران حادثات اس وقت ہوتے ہیں جب حفاظتی اقدامات اور صحت کی حالت بہتر نہیں کی جا رہی ہوتی یا ان پر عمل درامد نہیں کیا جا رہا ہوتا، مگر قانون تو مالکان پر زور ڈالتا ہے کہ وہ ہر طرح کے حفاظتی اقدامات کریں۔

قتلونیا میں ستمبر 2010سے اگست 2011 کے عرصے کے دوران 96557 لوگ کام کے دوران حادثات کا شکار ہوئے ہیں، ان میں سے ستر لوگ وفات پا گئے اور 685 لوگ شدید زخمی ہوئے۔

ہم جانتے ہیں کہ محاجرین ورکر ز کے ساتھ حادثات ہونے کے شرعہ دگنی ہے، حادثات صرف اتفاق کی وجہ سے ہی نہیں ہوتے، ان کی وجہ کام کرنے کے حالات ہوتے ہیں، محاجرین کے عام طور پر عارضی اور غیر محفوظ کنٹریکٹ ہوتے ہیں، اور محاجرین مشکل اور سخت کام کرتے ہیں۔

حادثات کے بارے میں جاننا اور کام کرنے کی حالات کو بہتر بنانا دو اہم مقاصد ہیں۔آنے والے صفحات پر ہم آپ کو بتائیں گے کہ اگر آپ کے ساتھ حادثہ پیش آجائے تو کیا کرنا چاہئے اور اگر آپ کے ساتھ حادثہ پیش آچکا ہے تو آپ کے کیا حقوق ہیں۔ اس سب کے دو مقاصد ہیں، کہ کام کرنے والے کی حیثیت سے آپ کو آپ کے حقوق کے بارے میں مزید معلومات حاصل ہو سکے، اور آپ کو پتا چل سکے کہ کام کے دوران حفاظتی اقدامات نہ کرنے کی صورت میں کیا نتائج ہو سکتے ہیں، کیونکہ جس چیز کو آپ نہیں جانتے اس کو آپ بہتر بھی نہیں کر سکتے۔

ستمبر 2011

سپین میں شوشل سکیورٹی کا نظام

جب کسی بندے کو ایسی چوٹ آئے جس کی وجہ سے اس کی صحت متاثر ہو ، عوامی شوشل سکیورٹی کا نظام اُس کے علاج کے گارنٹی دیتا ہے، اور جب کسی بندے کا کسی ادارے میں آلتا (کام کا کانٹریکٹ) چل رہا ہو اور وہ کام پر نہ جا سکے تو اس حالت کو " incapacitat temporal" (عارضی طور پر کام نہ کر سکنا) یا عام عام طور پر "Baixa" کہا جاتا ہے۔ اس حالت میں کام کرنے والے کا حق ہوتا ہے کہ وہ معاشی فائدہ لے سکےاور علاج کروا سکے۔ یہ عوامی یکجہتی کا نظام ہے، اس میں ہر کام کرنے والا بندا اپنی تنخواہ سے شراکت کرتا ہے۔

ان معاشی امداد کو لینے کے لئے ضروری ہے کہ آپ کے مالک نے آپ کا شوشل سکیورٹی میں آلتا (ٹیکس بھرا ہو) دیا ہو۔ اگر ایسا نہیں ہے تو آپ کام کے انسپکٹر یا عدالت میں شکایت کر سکتے ہیں۔

کون مرض کا تعین کرتا ہے اور کون علاج کرتا ہے؟

- جب بندے کو چوٹ کام کی وجہ سے لگے یا کام کے وقت کے دوران لگے تو علاج اور مرض کا تعین mútua یا Malalties professionals کا ادارا کرتا ہے۔ (اب سے صرف Mútua)
- اور جب کسی اور وجہ سے چوٹ لگے تو علاج اور مرض کا تعین اپنے علاقے کے ہسپتال کا ڈاکٹر کرتا ہے۔

آپ کے ادارے کا کون سا Mútua ہے؟

Mútua بہت سارے ہیں اور ہر ادارہ اپنی مرضی سے کسی بھی Mútua سے منسلک ہو جاتا ہے ۔ آپ کو ادارے نے لازمی بتانا ہوتا ہے کہ اس کا Mútua کون سا ہے، اگر حادثہ ہو جائے کو کیا کرنا چاہئے اور کہا ں جانا چا ہیئے۔ اگر یہ باتیں آپ کے ادارے نے نہیں بتائیں تو آپ اس سے خود پوچھیں۔

کام کے دوران حادثے کا کیا معنی ہے؟

کوئی بھی زخم یا نقصان جو کام کرنے کی وجہ بندے کو درپیش آئے ۔ کام سے گھر جاتے وقت اور گھر سے کام پر آتے وقت کے دورن بھی اگرآپ کو تقصان پہنچتا ہے تو اسے کام کے دوران حادثہ ہی کہا جائے گا، اس میں کام کے دوران سفر بھی شامل ہے۔
اگر کام کے دوران آپ کو کوئی چوٹ آئے یا درد محسوس ہو تو اپنے انچارج کو فوراً بتائیں، اور اس کو کہیں کہ مجھے Mútua جانا ہے ، وہ آپ کو وہاں جانے کی اجازت سے انکار نہیں کر سکتا۔

اگر وہ آپ کو Mútua جانے کی اجازت کا کاغذ نہ دے تو یونین کے انچارج سے بات کریں، اگر یونین کا انچارج وہاں نہیں تو آپ یونین کے دفتر میں آ جائیں۔

زخمی بندے کے کیا حقوق ہیں؟

- ضروری علاج و معالج کے، ہسپتال میں داخل ہونے کے۔
- اگر چوٹ کی وجہ سے چھٹی درکار ہو تو مالی امداد کا حق۔

اگر آپ کے پاس پیپر نہیں اور کام کرنے کی اجازت نہیں تو؟

اگر چوٹ کی نوعیت سنگین ہو تو آپ کا علاج و معالجہ آپ کے علاقے کا ہسپتال یعنی CAP یا بڑا ہسپتال کرے گا۔ اور آپ کو یہ بتانا لازمی ہے کہ چوٹ کام کے دوران آپ کو لگی تھی۔ محاجرین کے قانون میں بغیر پیپرز والے ورکرز کے لیئے بھی وہی حقوق ہیں جو کام کے کانٹریکٹ کے ساتھ کام کرنے والوں کے ہوتے ہیں۔ بہت سے ایسے فیصلے بھی ہوئے ہیں جن میں عدالت نے بغیر پیپر والے کو زخمی ہونے کی صورت میں وہی حقوق اور شوشل سکیورٹی مفادات دیئے ہیں جو کسی بھی عام پیپر کے ساتھ کام کرنے والے شخص کو دیئے جاتے ہیں۔

اگر آپ کو کام کے متعلق حقوق حاصل کرنے میں مشکل ہو رہی ہو مثلاً اگر آپ کو بیماری کی حالت میں چھٹی چاہیئے، یا کوئی معاشی مدد نہ مل رہی ہو تو یونین کے انچارج سے بات کریں، اور بلا جھجک قانونی کاروائی کے متعلق معلومات لیں۔

اگر آپ بیماری کی چھٹی پر ہیں تو کتنے پیسے لے سکتے ہیں؟

اپنی تنخواہ کا 75فیصد، لیکن جس دن حادثہ پیش آئے اس دن کی 100فیصد تنخواہ ملے گی۔

Base de cotització کو آپ تنخواہ کی رسید پر دیکھ سکتے ہیں، اگر آپ کو اس بارے میں مذید معلومات چاہیے تو اپنے ادارے میں یونین کے انچارج سے بات کریں، اگر آپ کے ادار ے میں وہ نہیں تو یونین کے دفتر میں تشریف لائیں۔ نوٹ۔ کئی بار 100فیصد بھی تنخوہ ملتی ہے، کیونکہ اس بارے میں ادارے سے معاہدہ ہو ا ہوتا ہے۔ اگر آپ کو اس بارے میں علم نہیں تو یونین کے انچارج سے پوچھیں یا خود یونین آجائیں۔

کتنے عرصے تک آپ کا سوشل سکیورٹی ٹیکس بھرا گیا ہو تو آپ کو حادثے کے بعد مالی امداد ملے گی؟

اگر آپ کا کام کے دوران حادثہ ہو تو مالی امداد کے لیئے کسی بھی عرصے کی پابندی نہیں ہے، یعنی آپ کو مالی امداد کا اس وقت ہی حق مل جاتا ہے جب آپ کنٹریکٹ پر دستخط کرتے ہیں۔
اگر آپ کو ایسی چوٹ لگتی ہے جو کام کے دوران والی چوٹ ثابت نہیں ہو سکتی تو اس حالت میں مدد لینے کے لیئے آپ کا 180 دن کا ٹیکس بھرا ہونا چاہیئے۔

کتنے عرصےکے لیئے آپ بیماری کی چھٹیاں لے سکتے ہیں؟

زیادہ سے زیادہ 12 مہینے تک، لیکن 6 ماہ مذید بھی آپ چھٹیاں لے سکتے ہیں۔ یعنی اگر آرام آنے کی توقع ہو تو سب ملا کر آپ18 ماہ تک کی چھٹیاں لے سکتے ہیں۔ اس عرصے کے بعد آپ دوبارہ کام شروع کر سکتے ہیں یا مستقل معذوری کی صورت میں آپ کو اسی مالی امداد ملے گی جو لامحدود ہوگی۔ لیکن وقت گزرنے کے ساتھ اس کی دوبارہ جانچ پڑتال کی جاسکتی ہے، اس کے بارے میں مزید تفصیلات آنے والے صفحات پر درج ہے۔

اگر Mútua آپ کے ٹھیک ہونے سے پہلے ہی آپ کو کام کرنے کا کہے، یا آپ کے حادثے کو کام کے دوران والا حادثہ مت مانے تو؟

اس صورت میں آپ اپنے علاقے کے ہسپتال میں جائیں گے تاکہ ڈاکٹر آپ کو بیماری کی چھٹی دے ۔ یاد رہے کہ اس صورت حال میں آپ کا کم سے کم 180 دنوں کا ٹیکس بھرا ہوا ہو۔ اس کے علاوہ یہ ضروری ہے کہ آپ انتظامی دعوہ کریں تکہ آپ کا حادثہ کام کے دوران والے حادثے کے زمرے میں شمار ہو سکتے۔

اس عمل کو «canvi de contingència» کہتے ہیں اور اس کو دو طریقوں سے شروع کیا جا سکتا ہے جو کہ درج زیل ہیں۔

- کہ اس کو آپ کا ڈاکٹر شروع کرے۔ (ICAM 1/2007 کے متابق)
- یا آپ خود اس کی درخواست INSS میں دیں۔

INSS کی طرف سے دیئے گے فارم کو آپ خود بھی پور کر سکتے ہیں مگر اچھا ہوگا کہ آپ وکیل کی تجویز کے ساتھ اس فارم کو پور کریں۔

اگر کام کے دوران حادثہ کی وجہ سے مستقل زخم آ جائے؟

مستقل زخم درج زیل صورت حال پیدا کر سکتا ہے۔

مستقل زخم جس کی وجہ سے معذوری نہ ہو. یہ ایسے زخم یا چوٹ ہوتی ہے جس کی ہونے کی صورت میں بھی کام کو جاری رکھا جا سکتا ہے۔ اس کے پیش آنے کے وجہ مٰیں صرف ایک دفعہ مالی امداد ملتی ہے۔ اس مالی امداد کا تعین وزارت کام کرتی ہے، اس امداد کو Mútua کو بھرنا ہوتا ہے۔

کم حد کی مستقل معذوری. جب چوٹ 33 فیصد معذوری کی وجہ بنے لیکن معذوری کی وجہ سے کام کرنے میں کوئی مذاحمت پیش نہ آئے۔ اس کے پیش آنے کی وجہ سے صرف ایک مرتبہ مالی امداد ملتی ہے۔مالی امداد کی مقرار Base reguladora کو 24 سے زرب دینے سے حاصل ہوگی۔

مکمل مستقل معذوری. جب ورکر کام کرنے کے قابل نہ رہے تو یہ مالی امداد ہر ماہ ملتی ہے، یہ امداد Base Reguladora کا 55فیصد ہوتی ہے، اور 55 سال عمر کے بعد 75 فیصد۔

نہایت مستقل معذوری. جب چوٹ کی وجہ سے ورکر کسی بھی قسم کا کام کرنے کے قاصر ہو جائے، اس صورت میں ہر مہینے Base Reguladora کا 100 فیصد حصہ مالی امداد کے طور پر ملتا ہے۔

بہت بڑی معذوری. یہ وہ معذوری ہے جب ورکر کو کسی دوسرے شخص کی مدد درکار ہوتی ہے کہ وہ اپنی زندگی کے روز مرہ کے کام کر سکے۔ اس صورت میں مالی امداد ہر ماہ ملتی ہے جو کہ Base Reguladora کا 150فیصد ہوتی ہے۔

آخری دو معاملوں ورکر خود ہی یاINSS درخواست دے سکتا ہے، اور اس کو Mútua اگے کی طرف چلا سکتا ہے۔ اگر آپ کو کوئی شک و شبہ ہے تو آپ یونین کے انچارج کے سے پوچھ سکتے ہیں، یا یونین خود آ سکتے ہیں۔

اگر حادثہ حفاظتی تدابیر ناکافی ہونے کی وجہ سے پیش آئے؟

اگر حادثہ حفاظتی تدا بیر ناکافی ہونے کی وجہ سے پیش آئے تو ورکر مالی امداد میں 30 فیصد سے 50 فیصد تک اضافہ کروا سکنے کا حق رکھتا ہے۔ یہ اضافی رقم ادارہ یا ادارے کا مالک بھرے گا۔ اس کو recàrrec de prestacions کہا جاتا ہے۔ بہتر یہ ہے کہ کیس کرنے سے پہلے کام کے انسپکٹر کو آپ بتا دیں تاکہ وہ اپنی رائے INSS کو دے سکے۔

اگر آپ کو کسی خاص قسم کی مدد چاہیئے؟

اگر کام کے دوران حادثے کی وجہ سے آپ کو کسی خاص قسم کی مدد چاہیئے مثلاً گھر میں مدد، یا گھر میں کچھ تعمیر کروانا وغیرہ تو اس سلسلے میں آپMútua سے اس قسم کی مدد کی درخواست کر سکتے ہیں۔ اس کو Prestació Especial کہتے ہیں۔ Mútua سے آپ کو ایک فارم لینا ہوگا جس کی مدد سے آپ اس مالی امداد کی درخواست دے سکتے ہیں، یہ مالی امداد آپ کو Comissió de Prestacions Especials دے گا ۔

ادارے کو کیا کرنا چاہیئے جب کام کے دوران کوئی حادثہ ہو جائے؟

- لکھ کر قتلونیا کی ایڈمنسٹریشن سے رابطہ کرنا چاہیئے، اگر حادثے کی وجہ سے چھٹی دینی پڑے تو جنرل ایتات قتلونیا کو بتانا چاہیئے۔ یہ ربطہ بذریہ حادثات کے ادارے سے ہوتا ہے۔

- قانون کے متابق اس کی ایک کاپی اس شخص کو بھی دینی چاہیئے جس کے ساتھ حادثہ ہوا ہو۔ یہ ایک اہم کاغذ ہے جو آپ کے پاس ہونا چاہیئے اس کی مدد سے آپ اپنے حقوق لے سکتے ہیں۔
- حادثے کی چھان بین ہونی چاہیئے، اگر ضروری ہو تو کام کے دوران خطرے کا تعین دوبارا کرانا چاہیئے۔ ادارے کو حادثے ہونے کی وجوہات کی رپورٹ بنانی چاہیئے، اور ایسے اقدامات کرنے چاہیئے کہ ایسا حادثہ دوبارہ مت ہو۔ اور ساتھ ساتھ آپ کی اور یونین کے انچارج کی رائے کو اہمیت دینی چاہیئے

اگر آپ کے ادارے میں یونین ہے تو اس کی مدد سے آپ اپنی معلومات میں اضافہ کریں اور کام اور صحت کے حالات کو بہتر سے بہتر بنانے کے کاموں میں شمولیت کریں۔
بہت بار یونین کے مجموعی معائدے قانونی کاروأی کو آسان کر دیتے ہیں، اس لیئے کام کے حادثے کے متعلق حقوق کے بارے میں باعلم رہنا مت بھولیں۔ اگر آپ کو اپنے ادارے کے ساتھ کیئے گے معائدہ کا علم نہیں تو یونین سے معلومات حاصل کریں۔

PAGLALAHAD

Sa mga sumusunod naglalahad kami ng isang hanay ng mga impormasyon na maaring magamit kung magkaroon kan g aksidente sa trabaho.

Ang mga aksidente sa trabaho ay nangyayari kung, sa kabila ng mga batas na hinihingi sa mga kumpanya para gawin angnlahat ng mga posibleng hakbang para maiwasan ang mga ito, mayroong mga masamang kalagayan ukol sa kaligtasan at kalusugan sa trabaho at walang ginagawa o kaunti lamang ang ginagawa upang mapabuti ang mga ito.

Sa Catalunya, simula noong Septiembre 2010 hanggang Agosto 2011, 96,557 na katao ang dumanas ng ilang aksidente sa trabaho, kung saan 70 ang nasawi at 685 ang nasugatan ng malala. Alam natin ang mga manggagawang migrante ay may higit sa dobleng posibilidad na magdanas ng aksidente sa trabaho; at dahilan sa ang mga pangyayari ay hindi naman inaasahan , ang katotohanang ito ay bunga ng mga kondisyon sa trabaho: maraming pangsamantalang kontrato, walang kasiguruhan sa kabuuan at mga trabahong mas mabibigat at peligroso. Ang malaman ang mga aksidente sa trabaho at ang pagbutihin ang mga kalagayan nito ay dalawang pangunahing layunin. Sa sumusunod na pahina ay naglalaan kami ng impormasyon ukol sa kung magkaroon ng aksidente sa trabaho at ukol sa karapatan ng mga tao na nawawalan nito. At sa mga ito, ay upang makamit ang dalawang: umunlad sa kaalaman ng iyong mga karapatan bilang manggagawa at alamin ang kahihinatnan ng kawalan ng seguridad sa trabaho dahilan sa ang lahat ng hindi alam ay hindi pwedeng baguhin.

Septiembre 2011

ANG PAMPUBLIKONG SISTEMA NG ˉ"SOCIAL SECURITY " NG ESPANYA

Kung ang isang tao ay dumanas ng pinsala na nakakaapekto sa kanyang kalusugan ang Pampublikong sistema ng "Social Security" ng Espanya ay naglalaan ng tulong na pangkalusugan; at kung ang isang manggagawa na nagtatrabaho sa kumpanya at hindi maaaring magtrabaho ito ay nagdudulot ng isang kalagayan na tinatawag na Pangsamantalang kapansanan o ang tinatawag na "naka baja". Amg kalagayang ito ay nagbibigay sa kanya ng karapatan sa tulong pinasyal at sa pangangalaga ng kalusugan. Sa pampublikong sistemang ito ang bawat manggagawa ay nagbabayad ng buwanag kota. Para magkaroon ng karapatan sa mga tulong pang pinansyang ito, kailangan ang may ari ng kumpanya ay binabayaran ang iyong Social Security o naka "alta"; kung hindi ka binabayaran kailangan magreklamo ka sa Inspektor ng Trabaho o sa Husgado.

SINO ANG KIKILALA KUNG IKAW NAKA BAJA DAHILAN SA KALUSUGAN AT SINO ANG MAGBIBIGAY NG ATENSYON NA PANGKALUSUGAN?

Kung ang pinsala ay nanggaling sa trabaho o habang nagtatrabaho, ang atensyong pangkalusugan at ang pagkilala sa pagkabaja dahilan sa kalusugan ay gagawin ng Mutua de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales (mula ngayon ay Mutua na lamang); kapag ang pinsala ay dulot ng ibang dahilan, ang atensyong pangkalusugan ay ibibigay ng Centro de Asistencia Primaria ng iyong baryo o distrito, ng iyong medico na nakatakda sa iyo. (Medico de Cabecera)

ANONG MUTUA(INSURANCE) MAYROON ANG IYONG KUMPANYA?

Maraming iba´t-ibang Mutua o Insurance at ang bawat kumpanya ang magpapasya kung alin sa kanila ang pipiliin.Kailangang ipagbigay alam sa iyo ng kumpanya kung alin Mutua o Insurance mayroon sila, ano ang dapat mong gawin at kung saang sentro ng Mutua o Insurance ka dapat magpunta kung magkaroon ka ng aksidente.Kung hindi ito ipinagbigay alam sa iyo, magtanong ka.

ANO ANG ITINUTURING NA AKSIDENTE SA TRABAHO?

Ito ay lahat ng sugat o pinsala na dinadanas ng manggagawa bilang bunga ng trabaho na kanyang isinasagawa. Ito rin ay ang mga sugat o pinsala na nangyari mula sa pag-alis ng bahay patungong trabaho at pagbalik mula sa trabaho o ang mga sugat o pinsala sa

loob ng isang araw na trabaho. Anumang sugat o sakit na nararamdaman m osa trabaho ipagbigay alam mo agad sa mga taong kinauukulan at sabihin mong kailangan mong magpunta sa Mutua. Hindi ka pwedeng pahindian.Kung hindi ka bigyan ng papel para magpunta sa Mutua, ipagbigay alam sa mga kinatawan ng Sindikato o kung wala man ay dumiretso n asa Sindikato.

ANO ANG MGA KARAPATAN MAYROON ANG TAONG NAKAAKSIDENTE?

- ✔ Tulong pangkalusugan: Mga kailangang gawin (gamutin, operasyon, mga gamut) at kung kinakailangan, Rehabilitasyon.
- ✔ At, tulong pinansyal kung ikaw ay naka baja medica.

KUNG IKAW AY NASA KALAGAYANG WALANG DOKUMENTO AT WALANG PERMISO NA MAGTRABAHO?

Ang pangkalusugang tulong ay dapat isagawa sa ospital kung ito ay ukol sa mabigat na pinsala; pero kung ang pinsala ay nangyari habang ikaw ay nagtatrabaho. Kinikilala ng batas para sa mga taong banyaga ang mga karapatang pang manggagawa na nagmumula sa isang kontrato ng trabaho kahit

na ito ay nasa isang kalagayang walang dokumento. Sa praktika, maraming pasya ang husgado na kumikilala na sa aksiden te sa trabaho ang mga taong banyaga na nasa sitwasyong walang dokumento ay dapat magkaroon ng parehong karapatan sa lahat ng tulong na nagmumula sa Social Security katulad ng sinumang manggagawa. Kung ikaw ay may problema para makuha ang iyong kara`patan tulad halimbawa, na kailangan mong mag baja o kumuha ng tulong pinasyal makipag-ugnay sa kinatawan ng sindikato o kung wala ay pumunta mismo sa sindikato at huwag mag atubili na humingi ng tulong sa mga nakakaalam sa batas.

MAGKANO ANG ITONG MATATANGGAP KUNG IKAW AY NAKABAJA?

Ang 75% mula sa batayangb regular (maliban na lamang sa araw ng aksidente na kung saan makatatanggap ng 100%)
Ang impormasyong ito ay makukuha mo mula sa resibo ng iyong sweldo, kung kinakailangan mo ng tulong magtanong ka sa kinatawan ng sindikato sa kumpanya at kung wala ay dumiretso ka sa sindikato. PAALALA : May pagkakataon na pwedeng tumanggap ng 100% na sweldo dahilan sa mayroong itinatag na kasunduan sa pagitan ng sector at kumpanya- Kung hindi mo alam ay maaari kang makipag ugnay sa kinatawan ng sindikato sa kumpanya o dumiretso sa sindikato.

GAANO KATAGAL KANG NAGBABAYAD (COTIZADO) PARA MAGKAROON NG KARAPATAN SA TULONG NA MULA SA AKSIDENTE NG TRABAHO?

Sa mga aksidente ng trabaho hindi kinakailangan magkaroon ng isangn natipong konkretong panahon ng pagbabayad , mayroon kang karapatan sa tulong mula sa sandaling ikaw ay nagbayad .

Kung hindi kinikilala na ang pangyayari ay isang aksidente sa trabaho kinakailangang mayroon kang 180 araw na nakabayad sa Social Security.

GAANONG KATAGAL KA MAAARING NAKABAJA?

Ang pinakamahabang panahon ay 12 buwan. Maaaring madagdgan pa ng anim na buwan (hanggang sa umabot ng 18 buwan) kung kinakailangan pa angn mahabang gamutan. Pagtapos ng panahong ito ia-alta ka na(balik trabaho) o isang permanenteng kapansanan (isang tulong na walang takdang panahon bagamat maaaring suriin muli) (ipaliliwanag pa ito sa mga sumusunod)

AT KUNG I-ALTA KA NG MUTUA BAGO KA PA GUMALING, O HINDI KINIKILALA ANG AKSIDENTYE SA TRABAHO?

Dapat kang pumunta sa iyong medico na nakatakda (medico de cabecera) (CAP) para bigyan ka ng baja (sa kasong ito dapat nakabayad ka (cotizado) ng por lo menos 180 araw) at kailangang simulan mo ang isang reklamo sa Pangasiwaan para kilalanin a g aksidente.Ang pamamaraang ito ay tintawag na " cambio de contingencia", at maaarinmg gawin ito sa dalawang pamamaraan:

- ✔ Na ito ay gawin ng medico na nakatakda (medico de cabecera) . Tingnan lamang ang Instrucción 1/2007 DEL icam-Institut Catla d´Avakuación Mediques- na siyang nagtatakda nito.
- ✔ Ikaw mismo ang magpunta sa INSS- Instituto Nacional de la Seguridad Social. Sa bagay na ito, bagamat ikaw mismo ay maaaring magpasok ng papel na ibibigay sa iyo ng INSS, mas mabuti pa rin na gawin mo iyon sa pamamagitan ng abogado.

AT KUNG ANG AKSIDENTE SA TRABAHO AY MAGBUNGA NG PERMANENTENG PINSALA?

Ang bagay na ito ay maaaring magbunga ng isa sa mga sumusunod na kalagayan:

- ✔ permanenteng pinsala na walang kapansanan. Ito ay mga pinsala na maaaring magpatuloy ng pagtatrabaho ng walang limitasyon. Ito ay isang tulong na matatanggap minsanan lamang. Ang halaga ay nanggagaling lamang sa proposyong ibibigay ng Ministerio de Trabajo at ang Mutua ang dapat magbayad.
- ✔ bahagyang kapansanan na permanente. Kung ang kanyang kapansanan ay nagpahina sa kanya ng 33% ngunit hindi naman pumipigil sa pagtupad nya sa kanyang propesyon. Makatatanggap siya ng tulong minsanan lamang. Ang halagang matatanggap ay nakasalalay sa pamantayang regular ng isang buwan "multiply by 24."
- ✔ buong kapansanan na permanente.Kung ang mga pinsala ay nagbunga ng kawalan ng kakayan gumanap ng kanyang propesyon. Isang tulong pinansyal na matatanggap niya buwan buwan. Ang halaga ay 55% ng regular na pinagbabatayan at 75% at pagdating nya ng edad na 56.
- ✔ kapansanang permanente at absoluta. Kung ang pinsala ay nagbunga ng kawalan ng kakayahang gumanap ng anumang uri ng trabaho. Isang tulong pinansyal buwan buwan ang kanyang tatanggapin. Ang halaga ay 100% ng regular na pinagbabatayan.
- ✔ malubhang kapansanan. Kung ang pinsala ay nagbunga ng kawalan ng kakayahan at nangangailangan siya ng tulong ng ibang tao para sa kanyang araw-araw na pangangailangan. Tatanggap siya ng buwanang tulong pinansyal. Ang halaga ay 150% ng regular na pinagbabatayan.

Sa alinmang kalagayan na binanggit ang paghingi ng tulong ay dapat ipahatid sa INSS at maaring gawin ito ng MUTUA o ang mismong taong

apektado, at kung mayroong duda ay maaaring humingi ng tulong sa klinatawan ng sindikato o kung wala ay dumiretso sa sundikato.

AT KUNG ANG AKSIDENTE AY NANGYARI DAHILAN SA KAKULANGAN NG PANUKALANG PANGKALIGTASAN?

Kung ang aksidente ay dahlia sa kakulangan ng panukalang pangkaligtasan maaaring humingi ng pagtaas (sa pagitan ng 30 at 50%) ng lahat ng tulong para sa lahat ng may karapatan dito. Ang pagtaas na ito ay babayaran ng kumpanya. Ang tulong na ito ay tinatawag na recargo de prestaciones at iminumungkahi ito na ibigay bago magdemanda sa Inspección de Trabajo para ang INSS ang magmungkahi.

AT KUNG MAY NANGANGAILANG NG ISANG URI NG TUKOY NA TULONG?

Kung dahilan sa aksidente ng trabaho nangangailangan ka ng isang tukoy na tulong (tulong na dapat ibigay sa loob ng bahay, pagawain sa tirahan) maaari kanmg humingi ng tulong sa Mutua na anmg tawag ay prestación especial. Bibigyan ka ng Mutua ng isang papel upang hingin ito at itong tulong na ito ay dapat ibigay ng Comisión de Prestaciónes Especiales na dapat itatag ng bawat Mutua.

ANO ANG DAPAT GAWIN NG KUMPANYA KUNG MAGKAROON NG AKSIDENTE?

✔ Ipagbigay alam sa pamamagitan ng pagsulat sa Administración de Cataluña. Kung ang aksidente ay nagbunga ng pagbaja sa trabaho ang kumpanya ay dapat ipagbigay alam ito sa Generalitat de Catalunya.

Ang pagbibigay alam ay ginagawa sa pamamagitan ng "parte de accidente de trabajo". Pinipilit ng batas ang kumpanya na magbigay ng isang kopya sa naaksidente. Ang dokumentong ito ay napakahalaga na kakailanganin m osa anomang oras na kailangan mo para tindigan ang iyong mga karapatan.

✔ Suriin ang aksidente at balik -aralan ang mga peligrong lugar sa trabaho kung kinakailangan. Dapat ding gumawa ang kumpanya ng impormasyon ukol sa imbestigasyon ng aksidente para malaman ang mga dahilan na naging sanhi nito at guamwa ng mga pamamaraan kailangan para maiwasan ang iba pang aksidente. Dapat mong panghawakan ang iyong opinyon at ang partisipasyon ng kinatawan ng sindikato.

KUNG SA IYONG KUMPANYA AY MAYROONG KINATAWAN NG SINDIKATO ASAHAN MO ANG TULONG NIYA AT PARA MAPABUTI PA ANG KALAGAYAN NG TRABAHO AT KALUSUGAN.

SA NAPAKARAMING PAGKAKATAON ANG KOLEKTIBONG KASUNDUAN AY NAGHAHANGAD NG HIGIT NA MABUTI SA KAUGNAYAN SA BATAS AT PARAAN NA HINDI MO DAPAT KALIMUTAN NA MAGKONSULTA UKOL SA MGA ITINAKDANG MGA KARAPATAN SA HARAP NG AKSIDENTE SA TRABAHO. Kung hindi mo alam ang kasunduan ng iyong sector o kumpanya hingiin mo sa sindikato.

L'assessorament es fa des de les federacions
i els territoris.
Pots trobar la manera de contactar-nos a:
www.ccoo.cat
o per telèfon al 934 812 700
Si el que necessites és contactar amb el Gabinet
Jurídic, pots fer-ho mitjançant els
telèfons 93 481 28 64 o 93 481 28 65

معلومات فیڈریشن اور علاقوں سے فراہم کی گئی ہے۔

ہمارے ساتھ رابطہ کا طریقہ

www.ccoo.cat/

یا ٹیلی فون نمبر

934 812 700

اگر آپ لیگل آ فس سے رابطہ کرنا چاہتے ہیں تو فون نمبر یہ ہیں۔

934 812 864 o 934 812 865.

Ang mga tulong ay nagmumula sa mga Pederasyon
at mga Teritoryo. Maaari mo kaming matagpuan sa :
www.ccoo.cat
o sa pamamagitan ng telepono 934812700
Kung angb kailangan mo ay abogado maaari mong
tawagan ang telepono 93 481 28 64 o 93 481 27 00.

CCOO defensa els teus drets

CCOO آپ کے حقوق کا دفاع کرتی ہے۔

IPINAGTATANGGOL NG CCOO ANG IYONG MGA KARAPATAN

Amb el finançament de la Fundación para la Prevención de Riesgos Laborales. IT0085/2010:

Amb el finançament de:

تعاون ۔

Sa tulong ng mga:

FUNDACIÓN PARA LA PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES